

École normale supérieure Paris-Saclay – Concours D2-1

Épreuve orale « langue vivante : ESPAGNOL »

Session 2021

L'épreuve consiste, rappelons-le, en l'écoute d'un extrait audio issu d'une émission radio d'une durée comprise entre 4 et 5 minutes. Il s'agit de documents récents qui portent sur un thème d'actualité qui concerne l'Espagne ou un pays hispanophone. Le candidat dispose d'un temps de préparation de 30 minutes. À l'issue de cette préparation, un exposé d'une durée recommandée d'environ 15 minutes précédera un échange autour du sujet de 15 minutes maximum. Dans la partie « exposé », le candidat doit, d'une part, être capable de restituer le contenu du document de la manière la plus précise et la plus complète possible et, d'une autre part, analyser de manière logique et cohérente les aspects les plus pertinents soulevés par le document.

Une restitution construite, précise et complète du document permet au jury d'évaluer l'étendue de la compréhension orale du candidat et sa capacité à en rendre compte. Le commentaire, quant à lui, doit être le moment pour le candidat de mettre en œuvre ses capacités d'analyse et d'argumentation et d'utiliser de manière pertinente les connaissances acquises tout au long de sa formation.

L'échange qui suit permet au jury non seulement d'inviter le candidat à clarifier ou préciser quelques idées exprimées lors de l'exposé mais également de juger les capacités d'interaction du candidat et sa réactivité.

Rappelons encore une fois qu'il s'agit d'une épreuve orale et, comme telle, outre la correction grammaticale et la richesse du vocabulaire, les aspects phonologiques et les compétences de communication sont prises en compte par le jury.

Pour la session 2021, un total de 7 documents sonores a été soumis aux candidats, tous issus de différentes émissions de *Radio Nacional de España* (accessibles sur le site www.rtve.es/alacarta/audios), de *radio Cope* (www.cope.es) et de *Cadena Ser* (www.cadenaser.com). La durée des extraits est comprise entre 4m 30 et 5m. Les titres ou les mots clés des documents sont :

- Impuestos y multinacionales
- Eurobarómetro 2021
- El sector turístico en tiempos de Covid
- Salvemos el turismo
- Elecciones chilenas
- Crisis migratoria en Ceuta
- La letra pequeñas de las ayudas de Bruselas

Seulement 6 candidats ont été auditionnés et les notes se sont échelonnées de 10 à 15,5. La durée moyenne de l'ensemble « restitution + commentaire » a été de 12 minutes, similaire à celle de la session précédente et donc, encore insuffisante (15 minutes étant la durée idéale). Une prestation de 9 ou 10 minutes est ainsi jugée trop courte. Une restitution du document parfois trop expéditive peut en être l'origine. Rappelons donc qu'une restitution insuffisante peut être interprétée par le jury comme un déficit de compréhension et, par conséquent, sera lourdement pénalisée. Nous invitons ainsi les futurs candidats, s'ils ont bien compris le document, à faire une restitution la plus complète possible. En outre, une restitution synthétique et non linéaire est particulièrement appréciée par le jury.

Les extraits radiophoniques sélectionnés pour la session 2021 abordaient des sujets récents (fin de l'année 2020 ou première moitié de 2021). Sauf une ou deux prestations, où les candidats ont été à la limite du hors-sujet (en fondant une grande partie du commentaire du document sur la crise à Ceuta sur les flux migratoires en Amérique, par exemple), les candidats ont montré des connaissances suffisantes sur les différents sujets et ont proposé des commentaires bien structurés et pertinents.

Quant à la qualité de la langue, sauf quelques exceptions, l'ensemble des candidats a fait preuve d'une maîtrise des temps verbaux et du respect de principales règles grammaticales. Le point faible concerne le lexique, avec quelques barbarismes ou déformations de mots. Voici un échantillon des fautes recensées :

Se enfrente, solidifiar, notamente, Europea (au lieu de « Europa »), *los europeos, instabilidad, deficitos, cien y veinte, una valor añadida, lutar, taxa, es normal que hay, desventajas, evolucionar, recoltados, la España, imponer, la más larga* (à la place de « amplia »), *suprimar, TVA* (« IVA »), ...

Finalement, il faut rappeler encore cette année l'importance accordée par le jury aux aspects phonologiques et communicatifs. Si la plupart des candidats ont fait preuve d'une bonne prononciation, ils n'ont pas tous montré une bonne maîtrise des compétences communicatives (volume, ton, gestuelle, regard, par exemple). Il faut également souligner qu'un manque de fluidité peut nuire à l'attention portée par l'interlocuteur, voire à la compréhension, de là l'importance de ne pas négliger tous ces aspects.